

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 74 (1956)  
**Heft:** 107

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 13.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 13 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 cl. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (5 Publikationen).

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend die Grosshandelspreise für Butter. — ACF fixant le prix de gros du beurre.  
Postanweisungsverkehr mit dem Ausland: Listensystem; Neues Formular. — Mandats de poste à destination des pays avec lesquels l'échange a lieu au moyen de listes; nouvelle formule.  
Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (8. Ausgabe).  
Liste des associations professionnelles et des associations économiques de Suisse (8<sup>e</sup> édition).  
Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1952–1955 (Sonderheft Nr. 61).  
Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft» (Veröffentlichungen der Eidg. Preisbildungskommission und des EVD).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

##### Zürich — Zurich — Zurigo

1. Mai 1956. Elektronische Messgeräte usw.  
**Censor G.m.b.H.**, in Zollikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. April 1956 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Führung eines technischen Beratungs- und Industriebüros für die Betreuung, Neuentwicklung und technische Bearbeitung von Patenten und Patentanmeldungen für Maschinen und Geräte, vornehmlich elektrotechnische Maschinen und Geräte, und zwar insbesondere elektronische Hochpräzisions-Messgeräte, sowie im weiteren die Übernahme von Vertretungen auf dem elektrotechnischen Sektor. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind die «Patent- und Versuchs-Anstalt», in Vaduz (Liechtenstein), mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000, und Walther Paulsen, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Friedrich Julius Maas, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Blumenrain 21 (bei Friedrich Julius Maas).

3. Mai 1956. Radio, Television usw.  
**Uehlinger & Co.**, in Zürich 2. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. April 1956 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Willy Uehlinger, von Neunkirch, in Kilchberg (Zürich), und Kommanditär mit Fr. 1000 Walter Schoch, von und in Herisau. Handel mit Radio-, Televisions- und ähnlichen Apparaten; Betrieb einer Reparaturwerkstätte. Bleicherweg 20.

3. Mai 1956. Immobilien.  
**Zur Brodlaube AG.**, bisher in Lausanne (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1954, Seite 45). Die Generalversammlung vom 24. April 1956 hat die Statuten, die ursprünglich vom 23. April 1928 datieren und am 28. Dezember 1953 letztmals revidiert worden sind, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Erlenbach. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, den Verkauf und die Verwaltung von Immobilien, insbesondere die Verwaltung der Liegenschaft «Zur Brodlaube», in Basel, die Herausgabe von Zeitschriften oder Büchern und die Tätigkeit sämtlicher Geschäfte, die damit zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, zerfällt in 30 Namenaktien zu Fr. 2000 und ist mit Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Jacques Hort ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Paul Schumacher-Gossweiler, von Zürich, in Erlenbach (Zürich). Geschäftsdomizil: Bahnhof 8 (bei Dr. Paul Schumacher-Gossweiler).

3. Mai 1956.  
**Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1956, Seite 1042). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich, wurde erteilt an Alfred Fülleemann, von Weesen (St. Gallen), in Zürich.

3. Mai 1956. Patente usw.  
**Carrier A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 56 vom 7. März 1956, Seite 612), Patente usw. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde bestellt Philipp Goldmann, Bürger der USA, in Zollikon.

3. Mai 1956.  
**Winkler & Co. A.-G., Versicherungen**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1953, Seite 1929). Neues Geschäftsdomizil: Bleicherweg 15, in Zürich 2.

3. Mai 1956. Flaschenverschlüsse usw.  
**Strittmatter A.G.**, in Küssnacht (SHAB. Nr. 95 vom 26. April 1954, Seite 1058), Entwicklung von Fabrikationsverfahren auf dem Gebiete der Flaschenverschlussherstellung usw. Dr. Otto Huber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

3. Mai 1956.  
**Wasser-Genossenschaft Schalchen**, in Wildberg (SHAB. Nr. 149 vom 1. Juli 1953, Seite 1595). Die Unterschrift von Ernst Keller ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident und Kassier in den Vorstand gewählt Ernst Keller-Müller, von Wildberg und Truttikon, in Wildberg. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Mai 1956.  
**VERTGLAS, Genossenschaft der Schweiz. Glasgrosshändler, Treuhandstelle für den Schweiz. Tafelglashandel**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1956, Seite 486). Die Unterschrift von Jacques Huber jun. ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Vorstandes gewählt Jakob Brüllmann, von Schocherswil-Zihlschlacht (Thurgau), in Kreuzlingen. Die Vorstandsmitglieder und der Geschäftsführer führen Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Mai 1956.  
**Initiativ-Genossenschaft Lindenplatz Altstetten**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1951, Seite 331). Neues Geschäftsdomizil: Friedhofstrasse 68, in Zürich 9 (beim Präsidenten Ernst Zöbeli).

3. Mai 1956. Kosmetische Produkte usw.  
**Locher & Dietschi, Studio «Disly»**, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Roger Locher, von Olten und Wisen (Solothurn), und Martha Dietschi, von Eriswil (Bern), beide in Zürich 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1956 ihren Anfang genommen hat. Vertrieb von kosmetischen Produkten sowie Anleitung in Körper- und Gesichtspflege. Steinstrasse 30.

3. Mai 1956. Bauspenglerei, sanitäre Anlagen.  
**Hirt & Weideli**, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 51 vom 4. März 1953, Seite 507), Bauspenglerei, sanitäre und Heizungsanlagen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Franz Weideli aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ernst Hirt, von Lauffohr, in Zürich 9, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma E. Hirt fortgesetzt. Geschäftsdomizil: Girhaldenstrasse 28.

3. Mai 1956. Wein, Most usw.  
**H. Schwarzenbach**, in Meilen. Inhaber dieser Firma ist Hermann Schwarzenbach, von Meilen und Rüslikon, in Meilen. Wein- und Traubensaftkellerei, Mosterei. Seestrasse 867, zur Reblauben, in Obermeilen.

3. Mai 1956. Technische Neuheiten.  
**Ludwig Strelbel**, in Dübendorf. Inhaber dieser Firma ist Ludwig Strelbel, von Mägenwil (Aargau), in Dübendorf. Vertrieb von technischen Neuheiten. Ueberlandstrasse 236.

3. Mai 1956. Restaurant.  
**Hans Bietenhader**, in Zürich 3. Inhaber dieser Firma ist Hans Bietenhader, von Zürich, in Zürich 3. Betrieb des Restaurants Hardegg. Badenerstr. 343.

3. Mai 1956. Wäsche.  
**Jos. Nölli**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 283 vom 30. November 1939, Seite 2401), Restaurationsbetrieb. Der Firmainhaber hat den Geschäftssitz und das Wohndomizil nach Rümliang verlegt. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Vertretungen in Damen- und Herrenwäsche. Geschäftsdomizil: Ausserdorfstrasse 4.

3. Mai 1956. Waren aller Art.  
**Hans Derron, Derroport**, in Wallisellen (SHAB. Nr. 43 vom 22. Februar 1954, Seite 470), Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

3. Mai 1956. Restaurant.  
**Anton Wachter**, in Zürich (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1950, Seite 446), Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

3. Mai 1956. Restaurant.  
**Giuseppe Pomaro**, in Zürich (SHAB. Nr. 171 vom 27. Juli 1931, Seite 1641), Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

3. Mai 1956. Most, Wein.  
**H. Schwarzenbach**, in Meilen (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1945, Seite 562), Mosterei und Weinhandel. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

3. Mai 1956. Motorfahrzeuge, Maschinen.  
**Latrak A.G.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1956, Seite 24), Erwerb, Vermietung und sonstige Verwertung von und Handel mit Motorfahrzeugen und Maschinen aller Art usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

3. Mai 1956. Lizenzen, chemische Verfahren usw.  
**WOFRY A.-G. in Liq.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 64 vom 16. März 1956, Seite 702), Übernahme von Lizenzen für eigene und fremde Rechnung usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

4. Mai 1956. Sportartikel usw.  
**Loosli Sport AG**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1955, Seite 854), Sport- und Fischereiartikel. Die Generalversammlung vom 27. April 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

4. Mai 1956.  
**Maag-Zahnrad- & -Maschinen Aktien-Gesellschaft (Société anonyme des engrenages et machines Maag) (Maag Gear Wheel & Machine Company Limited)**,

in Zürich 5 (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1956, Seite 279). Dr. Rudolf Ernst ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. Mai 1956.

**Maag-Maschinen Aktiengesellschaft (Société Anonyme des Machines Maag) (Maag Machine Company Limited)**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1956, Seite 279). Dr. Rudolf Ernst ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. Mai 1956.

**Maag-Zahnäder Aktiengesellschaft (Société Anonyme des Engrenages Maag) (Maag Gear-Wheel Company Ltd.)**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1956, Seite 279). Dr. Rudolf Ernst ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. Mai 1956. Apparate, Instrumente usw.

**Schmid & Co.**, in Dietikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 18. Januar 1954, Seite 142), Präzisions-Apparate und -Instrumente usw. Neu ist als Gesellschafter mit Kollektivunterschrift zu zweien eingetreten Bruno Schmid, von Full-Reuenthal (Aargau), in Dietikon.

4. Mai 1956. Möbel, Teppiche usw.

**Ueltschi & Co.**, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1955, Seite 1586). Jetziger Geschäftsbereich: Handel mit Möbeln, Teppichen, Vorhängen und ähnlichen Artikeln für den Innenausbau. Neues Geschäftsdomizil: Seebahnstrasse 111 in Zürich 3.

4. Mai 1956. Elektroinstallationen.

**Christian Meier**, in Dietikon (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1949, Seite 863), Elektro-Installationen. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. Mai 1956. Elektrische Freileitungen und Apparate usw.

**O. Kull & Cie.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1954, Seite 2946), Projektierung und Bau von elektrischen Hoch- und Niederspannungsleitungen usw. Zum Geschäftsbereich gehören auch Ausführung von elektrischen Hausinstallationen aller Art sowie Handel mit elektrischen Apparaten. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Oskar Kull wohnt nun in Zürich 2. Kollektivunterschrift ist erteilt worden an Christian Meier, von Kün ten (Aargau), in Spreitenbach (Aargau). Er zeichnet mit dem Einzelunterschrift führenden unbeschränkt haftenden Gesellschafter Oskar Kull.

4. Mai 1956. Möbel, Kinderwagen.

**Grossglauer & Volken**, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1955, Seite 390), Handel mit Möbeln und zusammenlegbaren Kinderwagen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Adalbert Volken aufgelöst. Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der Gesellschafterin Mathilde Grossglauer, geb. Karlen, von Münsingen (Bern), in Zürich 7, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Mathilde Grossglauer fortgesetzt.

4. Mai 1956. Waren aller Art.

**Uto-Versand H. Schnetzler**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Schnetzler, von Gächlingen (Schaffhausen), in Zürich 9. Versand von Waren verschiedener Art. Molkenstrasse 21.

4. Mai 1956. Restaurant.

**Josef Dalla Valle**, in Zürich (SHAB. Nr. 151 vom 3. Juli 1931, Seite 1459), Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

4. Mai 1956. Waren aller Art.

**Joseph Dubach**, in Zürich (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1953, Seite 3002), Import und Export in Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

4. Mai 1956. Restaurant.

**Mövenpick Ueberland AG.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. April 1956 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt die Eröffnung und den Betrieb eines Restaurants an der Ueberlandstrasse in Zürich sowie alle damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Ulrich Prager, von und in Zürich. Kollektivprokura ist erteilt an Otto Lehmann, von Zofingen, in Zürich, und Ralph Meier, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 21 in Zürich 2.

4. Mai 1956.

**Sanaecom Société Anonyme pour la Navigation et le Commerce de Produits Pétroliers et Chimiques**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. April 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Transporten, insbesondere solcher zur See, den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Rohöl, Petroleum- und chemischen Produkten sowie die Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmen in der Schweiz und im Ausland. Zur Erreichung dieses Zweckes kann die Gesellschaft Schiffe chartern, kaufen und verkaufen, Charterverträge vermitteln, Finanzgeschäfte durchführen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Julius S. Gissel, Bürger der USA, in Houston (Texas), als Präsident; Dr. Hugo A. Frey, von Zürich und Hofstetten bei Elgg, in Küssnacht (Zürich), und Dr. Ernst C. Gletting, von Wattwil und Zürich, in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Rämistrasse 3 in Zürich 1 (bei der Interhold A.G.).

## Bern — Berne — Berna

### Bureau Bern

2. Mai 1956. Strohmatte, Gärtnerartikel.

**W. Maurer**, in Bern, Herstellung und Vertrieb von Strohmatte (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1955, Seite 3009). Die Geschäftsnatur wird ergänzt mit: Handel mit Gärtnerartikeln.

2. Mai 1956. Kälte- und Wärmeapparate usw.

**R. Krebs Kü-Re-Wa GmbH Bern**, bisher in Bern, Handel mit Apparaten auf dem Gebiet der Kälte und Wärme sowie des Haushaltes (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1955, Seite 14). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 12. April 1956 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Liebfeld, Gemeinde Köniz, verlegt. Die Firma lautet nun **R. Krebs Kü-Re-Wa G.m.b.H.** Die Prokura des Ernst Grossenbacher ist erloschen. Geschäftsdomizil: Talbrünnliweg 47 (heim Geschäftsführer).

4. Mai 1956. Lederartikel, Glaswaren usw.

**P. Misteli**, in Bern, Handel mit Lederartikeln und Glaswaren usw. Vertretung und Import von Waren aller Art (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1954, Seite 79). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. Mai 1956.

**Strassenbaumaterial A.G. Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1952, Seite 1310). Die Generalversammlung vom 12. April 1956 hat als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Karl Glatthard, von Meiringen, in Bern. Er zeichnet zu zweien kollektiv mit einem der übrigen Berechtigten.

4. Mai 1956.

**Wohnbaugenossenschaft Ostermündigen**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (SHAB. Nr. 96 vom 28. April 1953, Seite 1026). Die Unterschrift von Rudolf Vollmar ist erloschen. Zum neuen Kassier wurde Jakob Rhyner, von Grindelwald, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, gewählt. Präsident, Vizepräsident und Kassier zeichnen zu zweien.

### Bureau Biel

2. Mai 1956. Trocken-Rasierapparate usw.

**LEPOL A.G.**, in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. April 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Trocken-Rasierapparaten. Sie kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen sowie alle Geschäfte eingehen, die mit ihm im Zusammenhang stehen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 51 000, eingeteilt in 34 Namenaktien zu Fr. 1000 und 34 Namenaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Paul Eugen Fehr, von Basel, in Bern, als Präsident; Otto Hartmann, von Möriken, in Bern, als Vizepräsident, und Leo Wirzer, von und in Biel, als Geschäftsführer. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 48.

2. Mai 1956. Reklame.

**R. Katz, Agence PUBACO**, in Biel, Reklameberatung und Reklame (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1955, Seite 3159). Der Inhaber Roland Katz und seine Ehefrau Jeanne, geb. Engel haben durch Vertrag Gütertrennung vereinbart.

3. Mai 1956. Mechanische Werkstätte, Maschinen- und Schwingbesen usw.

**Fritz Lanz**, in Biel, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 90 vom 18. April 1956, Seite 999). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei die Fabrikation und den Verkauf von Maschinen- und Schwingbesen sowie Zählapparaten für Uhrensteine und Uhrenschrauben.

3. Mai 1956. Blumen.

**Max Mayr**, in Biel, Blumengeschäft (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1952, Seite 1615). Der Inhaber wohnt nun in Biel.

### Bureau de Courtelary

3. Mai 1956. Boulangerie, etc.

**Johann-Franz Gasser**, à Tramelan, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 15 septembre 1950, N° 216, page 2366). La raison est radiée d'office par suite de départ du titulaire.

4. Mai 1956. Boucherie, restaurant, détail, etc.

**Fritz Richard**, à Renan, boucherie, charcuterie, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Restaurant de la campagne» (FOSC. du 29 juillet 1948, N° 175, page 2118). La maison ajoutée à son genre d'affaires le commerce de détail.

### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

4. Mai 1956. Sanitäre Installationen usw.

**Gebr. Wingeier**, in Trubschachen, sanitäre Installationen, Zentralheizungen und Wasserfassungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 90 vom 18. April 1941, Seite 737). Infolge des am 19. Juli 1954 erfolgten Todes des Peter Wingeier ist die Gesellschaft aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Ernst Wingeier, als Inhaber der Einzelfirma «Ernst Wingeier, vormals Gebr. Wingeier», in Trubschachen, übernommen.

4. Mai 1956. Sanitäre Installationen usw.

**Ernst Wingeier**, vormals Gebr. Wingeier, in Trubschachen. Inhaber der Firma ist Ernst Wingeier, von und in Trubschachen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Gebr. Wingeiers», in Trubschachen, übernommen. Erstellung von sanitären Installationen, Zentralheizungen und Wasserfassungen. Brückhaus.

4. Mai 1956.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Trub**, in Trub (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1947, Seite 378). Die Unterschrift von Hans Siegenthaler ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt Gottfried Scheidegger, von und in Trub, bisher Vizepräsident, und zum Vizepräsidenten Hans Baumgartner, von und in Trub, Spitzenhaus. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Sekretär.

4. Mai 1956. Rauchwaren, Konfiserieartikel, Früchte.

**Dick & Geissbühler**, in Langnau i. E., Handel mit Rauchwaren, Konfiserieartikeln und Früchten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1952, Seite 231). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Mai 1956 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

4. Mai 1956. Gasthof.

**Th. Hofmann-Schwab**, in Langnau i. E., Betrieb des Gasthofes zum «Hirschen» (SHAB. Nr. 185 vom 12. August 1953, Seite 1963). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Burgdorf (SHAB. Nr. 98 vom 27. April 1956, Seite 1090) im Handelsregister des Amtsbezirkes Signau in Langnau i. E. von Amtes wegen gelöscht.

### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

2. Mai 1956.

**Wasserversorgungsgenossenschaft Oberdiessbach**, in Oberdiessbach (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1948, Seite 967). Die Unterschrift von Christian Gottfried Neuschwander ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt Ernst Neuschwander, von Höfen, in Oberdiessbach. Er zeichnet zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder dem Sekretär.

### Bureau de Moutier

4. Mai 1956. Horlogerie.

**Oscar Schmid & Fils**, à Reconvilier, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1954, N° 229, page 2506). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du président du Tribunal du district de Moutier du 3 mai 1956.

**Bureau de Porrentruy**

4 mai 1956. Ramassage de déchets et de débris d'industrie, démolition d'autos, etc.

Lucien Courtet, à Porrentruy, ramassage de déchets et de débris d'industrie (FOSC. du 27 décembre 1955, N° 304, page 3335). La maison ajoutée à son genre d'affaires: démolition et vente de véhicules automobiles.

**Bureau Thun**

16. April 1956. Vorrichtungsbau, Maschinenbestandteile.

Otto Widmer, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Otto Widmer, von Eggwil, in Steffisburg. Vorrichtungsbau (Hilfswerkzeug für Teilfertigung von Maschinen und Apparaten). Herstellung und Vertrieb von Maschinen-Spezialbestandteilen, Kirchefelstrasse 1.

3. Mai 1956.

Heimatwerk Thun, in Thun, Beschaffung von Heimarbeit, Vermittlung von Heimarbeitern usw., Genossenschaft (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1955, Seite 2122). Die Unterschrift von Esther Schüpbach ist erloschen. Margrit Baumam-Gaffner, von und in Thun, bisher Vizepräsidentin, wurde zur Präsidentin gewählt. Als Vizepräsidentin wurde neu gewählt: Lilli Maibach-Lanz, von Dürrenroth i. E., in Thun. Beide führen Kollektivunterschrift zu zweien.

**Bureau Trachselwald**

3. Mai 1956.

Küschengennossenschaft Benzenberg, in Lützelflüh (SHAB. Nr. 1690 vom 22. Juli 1952, Seite 1854). Der Präsident Ernst Brechbühl ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Beisitzer Hans Neuschwander, des Johann, von und in Lützelflüh, Kältberg. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

**Bureau Wangen a. d. A.**

24. April 1956. Liegenschaften.

Purpur A.G., in Herzogenbuchsee, Erwerb, Bau und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1956, Seite 590). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. April 1956 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 erhöht auf Fr. 260 000 durch Ausgabe von 600 Prioritätsaktien zu Fr. 100, lautend auf den Namen, welche durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Prioritätsaktien gewähren die in den Statuten festgelegten Vorrechte, insbesondere in bezug auf die Ausrichtung der Dividende und den Anteil am Liquidationserlös. Die bisherigen 400 Aktien zu Fr. 500 wurden in Stammaktien umgewandelt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 260 000, eingeteilt in 400 Stammaktien zu Fr. 500, lautend auf den Inhaber, und 600 Prioritätsaktien zu Fr. 100, lautend auf den Namen.

**Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)**

1. Mai 1956.

Einkaufsgenossenschaft Spi-Wi-Re, in Wimmis (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1956, Seite 895). In der Generalversammlung vom 2. März 1956 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

**Schwyz — Schwytz — Svitto**

1. Mai 1956. Bäckerei, Autotransporte.

Balthasar Fassbind, in Oberarth, Gemeinde Arth, Bäckerei, Autotransporte (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1949, Seite 3226). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Marie Fassbind-Kündig, in Oberarth.

1. Mai 1956. Bäckerei, Lebensmittel, Mühle.

Marie Fassbind-Kündig, in Oberarth, Gemeinde Arth. Inhaberin der Firma ist Wwe. Marie Fassbind-Kündig, von Lauerz, in Oberarth. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Balthasar Fassbind, in Oberarth. Bäckerei, Lebensmittelhandel, Mühle.

**Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto**

1. Mai 1956.

Brunnengennossenschaft Wilen, in Sarnen (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1952, Seite 836). Die Unterschriften von Franz Sigrist, Walter Küchler und Hans Stöckli sind erloschen. Neu sind gewählt worden: Karl Jakob Indermayer, von und in Sarnen, Wilen, Brunnavogt; Josef Bureh-Schärl, von und in Sarnen, Wilen, Kassier, und Walter Wey-von Rotz, von Rickenbach (Luzern), in Wilen, Gemeinde Sarnen, Aktuar. Sie zeichnen kollektiv.

**Glarus — Glaris — Glarona**

1. Mai 1956. Filme.

SOROFI A.G. (SOROFI S.A.) (SOROFI Ltd.), in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 1. Mai 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, den Verkauf und die Vermietung von Filmen in der Schweiz und im Ausland. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern, Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräussern, sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie alle Geschäfte vornehmen, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen aller Aktionäre der Gesellschaft bekannt sind, können die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. jur. Rudolf Stüssi, von Glarus und Riedern, in Glarus, als Präsident, und Dr. jur. Alfred Heer, von und in Glarus. Sie zeichnen zu zweien. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Rudolf Stüssi, Burgstrasse 30.

1. Mai 1956. Beteiligungen.

«Holderbank» Financière Glarus A.G., in Glarus, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen der Bindemittelindustrie usw. (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1954, Seite 1231). Dr. Alfred Keller und Pierre Dubied sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als nichtzeichnungsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates wurde neu gewählt: Dr. Carlo Montandon, von La Brévine (Nuenburg), in Como (Italien).

1. Mai 1956.

Kultus-Verein Niederurnen, in Niederurnen, Verein, Einführung einer selbständigen, regelmässigen Pastoration in Niederurnen (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1937, Seite 1730). Walter Steiger, Präsident, ist zurückgetreten; seine

Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt: Edwin Thoma, von Schänis (St. Gallen), in Niederurnen, der kollektiv mit dem Aktuar Josef Dügler zeichnet.

2. Mai 1956. Chemische Produkte, Textilien.

Romag Aktiengesellschaft für Rohmaterialien, in Glarus, Handel mit Rohmaterialien und Fertigfabrikaten der chemischen, Textil- und andern Industrien, Beteiligung und Finanzierung solcher Industrien (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1952, Seite 3134). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Hergiswil (Nidwalden) (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1956, Seite 749) im Handelsregister des Kantons Glarus von Amtes wegen gelöscht.

**Zug — Zoug — Zugo**

2. Mai 1956.

St. Peter Holding A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. April 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen im In- und Ausland sowie die sonstige Anlage von Kapitalien. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären, sofern ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Lorenzo Gilardoni, von Chiasso, in Lugano, Präsident, und Albert Dormann, von Zürich, in Zug. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 17 (bei der Schweiz. Kreditanstalt, Filiale Zug).

**Freiburg — Fribourg — Friburgo****Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

3 mai 1956.

Société électro-thermique de La Tour-de-Trême, à La Tour-de-Trême, société anonyme (FOSC. du 8 février 1956, N° 32, page 364). Le directeur général Yves-Georges Leclere est actuellement domicilié à Broc.

**Bureau de Fribourg**

23 avril 1956.

Agurfi S.A. Société Financière et de Participation, à Fribourg, acquisitions d'intérêts financiers et immobiliers de toute nature (FOSC. du 12 janvier 1954, N° 8, page 94). Claude Sandoz, de La Brévine, Le Locle et Les Ponts-de-Martel, à Lausanne, a été élu membre et secrétaire du conseil d'administration: Julien Fiorina est président. Ils signent collectivement à deux.

3 mai 1956. Appareils et machines ménagers.

Mabelle S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 30 avril 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce d'appareils et de machines ménagers, en particulier leur vente, leur location et leur représentation. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Le capital social est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de deux à cinq membres. Il est composé de: René Ravier, de Thônex, Genève, à Fribourg, président, Pierre Nouveau, de Fribourg et Tinterin, à Fribourg, vice-président, Dr. Fritz Hüsler, de Rickenbach (Lucerne), à Soleure, membre. Fritz Hauser, d'Allemagne, à Rudolfstetten (Argovie), et Bernard Hunziker, de Moosleerau (Argovie), à Belfaux, sont désignés comme fondés de pouvoirs. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration entre eux ou avec l'un ou l'autre des fondés de pouvoirs. Locaux: boulevard de Pérolles 5.

4 mai 1956. Café.

Pierre Zurkinden, à Fribourg. Le chef de la maison est Pierre Zurkinden, fils d'Emile, de Guin et Fribourg, à Fribourg. Exploitation du café de la Fleur de Lys. Rue des Forgerons 198.

3 mai 1956. Horlogerie, bijouterie, etc.

Zeiser-Macherel & Roger Colliard, à Fribourg, société en nom collectif, horlogerie, bijouterie, orfèvrerie (FOSC. du 23 novembre 1951, N° 275, page 2914). La société est dissoute depuis le 15 avril 1956. Sa liquidation étant terminée, la raison est radiée. L'associé «Roger Colliard» reprend l'actif et le passif de la société, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> avril 1956.

3 mai 1956. Horlogerie, bijouterie, etc.

Roger Colliard, à Fribourg. Le chef de la raison est Roger-Louis Colliard, fils de Jean-Louis, de Porsel et Châtel-St-Denis, à Fribourg. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Zeiser-Macherel & Roger Colliard», à Fribourg, depuis le 1<sup>er</sup> avril 1956. Commerce d'horlogerie, bijouterie, orfèvrerie. Rue de Lausanne 81.

**Bureau de Romont (district de la Glâne)**

24 avril 1956.

Société immobilière du Lion d'Or S.A., à Romont (FOSC. du 31 août 1954, N° 202, page 2227). Paul Bondallaz, décédé, ne fait plus partie du comité. Il a été remplacé par Claude Fasel, de Vuissens (Fribourg), à Romont (Fribourg).

4 mai 1956. Fruits, pommes de terre, arbres de Noël.

Elisa Morel, à Romont (FOSC. du 9 avril 1956, N° 82, page 899). Par contrat de mariage, la titulaire Elisa Morel et son époux Joseph Morel ont adopté le régime de la séparation de biens.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Grenchen-Bettlach**

2. Mai 1956. Hoch- und Tiefbau.

Gehr. Bertini, in Bettlach, Hoch- und Tiefbau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 99 vom 1. Mai 1953, Seite 1058). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Lorenzo Bertini-Gandola aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hugo Bertini, von Kammersrohr, in Bettlach, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Hugo Bertini.

*Bureau Olten-Gösgen*

18. April 1956. Kleinrangiermaschinen.

Loertscher & Gerster, in Olten. Gottfried Loertscher, von Wimmis (Bern) und Basel, in Basel, und Johann Christian Gerster, von Gelterkinden, in Olten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 16. März 1956 begonnen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektivunterschrift führen. Konstruktion, Bau, Entwicklung und Vertrieb der Kleinrangiermaschine «Stemag». Domizil: im Bureau der Einzelfirma Joh. Chr. Gerster, in Olten, Altmattweg 57.

*Bureau Stadt Solothurn*

2. Mai 1956.

Garage Dornacherhof, Rob. Fässler, in Solothurn (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1948, Seite 2828). Zwischen dem Firmainhaber Robert Fässler und seiner Ehefrau Hedwig, geb. Zimmermann, besteht wieder Güterverbindung.

3. Mai 1956. Wirtschaft.

Ida Röthlisberger-Müller, in Solothurn. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Ida Röthlisberger, verw. Müller, geb. Sperisen, Ehefrau des Werner, von Langnau (Bern), in Solothurn. Der Ehemann hat die Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB erteilt. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant zum «Rössli». Rossmarktplatz 11.

3. Mai 1956. Wirtschaft.

Frau M. Tschiemer-Läuffer, in Solothurn. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Marie Tschiemer, geb. Läuffer, Witwe des Hans, von Matten bei Interlaken, in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant «Commerces». Friedhofplatz 4.

*Bureau Thierstein*

3. Mai 1956. Isolationsmaterialien usw.

Schweizerische Isola-Werke (Fabrique Suisse d'Isolants) (The Swiss Insulating Works Ltd.), in Breitenbach, Herstellung von Isolationsmaterialien usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1954, Seite 3131). Als Vizedirektor wurde Paul Spielmann, von Niedergösgen, in Olten, ernannt. Ferner wurde erweiterte Prokura im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR, erteilt an Dr. Hans Erzer, von Seewen und Dornach, in Breitenbach. Sie zeichnen kollektiv unter sich oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

20. April 1956. Technische Neuheiten.

Pabo, W. Argast, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Willi Argast, von und in Basel. Import und Export von sowie Handel mit technischen Neuheiten aller Art. Austrasse 101.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

4. Mai 1956.

Siedlungs-Bau-Genossenschaft Münchenstein, in Münchenstein (SHAB. Nr. 168 vom 23. Juli 1953, Seite 1807). Diese Genossenschaft hat ihre Auflösung beschlossen. Nachdem in der Generalversammlung vom 8. Februar 1956 die Liquidation festgestellt wurde, wird die Genossenschaft gestrichen.

4. Mai 1956.

Viehzeuggenossenschaft Langenbruck, in Langenbruck (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1953, Seite 1584). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Andreas Werthemann-Wüthrich, Präsident, und Paul Dettwiler, Sekretär und Kassier, deren Unterschriften erloschen sind. An ihrer Stelle wurden gewählt: Alfred Zimmermann-Brönnimann, von Schangnau (Bern), in Langenbruck, als Präsident (bisher Beisitzer) und Hans Vögelin, von Reigoldswil, in Waldenburg, als Sekretär und Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär oder dem Kassier zu zweien.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

26. April 1956. Kleingerüsthalter usw.

Georg Meier, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Georg Meier, von Schleithelm, in Schaffhausen. Fabrikation und Vertrieb von Longrinen (Langschwellen) und Kleingerüsthaltern. Webergasse 7.

1. Mai 1956. Chemische Produkte usw.

Eprova, Aktiengesellschaft, in Schaffhausen, chemische und chemisch-pharmazeutische Produkte usw. (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1954, Seite 219). Zum Geschäftsleiter mit Einzelunterschrift wurde ernannt Dr. Hans Suter, von und in Dörlingen.

**Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.**

2. Mai 1956. Mercerie, Bonneterie.

Frau L. Graf-Tanner, in Teufen, Mercerie- und Bonneteriegeschäft (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1944, Seite 2567). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

2. Mai 1956. Papiere, Pappe.

Brangs & Heinrich, Stuttgart, Zweigniederlassung St. Gallen, in St. Gallen, Grosshandel mit Papieren und Pappen (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1955, Seite 1705), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Stuttgart. Julius Heinrich ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von DM 10 000 ist erloschen. Die Kommanditsumme von Dr. Hans Buscher von DM 7500 wurde erhöht auf DM 10 500.

2. Mai 1956.

Hotel Restaurant z. «Post» E. Häuselmann, in Rapperswil (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1949, Seite 1550). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Hotel Post, Rapperswil, A. Häuselmann», in Rapperswil.

2. Mai 1956.

Hotel Post, Rapperswil, A. Häuselmann, in Rapperswil. Inhaberin der Firma ist Wwe. Anna Häuselmann, von Mooslerau (Aargau), in Rapperswil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven von «Hotel Restaurant z. «Post» E. Häuselmann», in Rapperswil. Einzelprokura wurde erteilt an Otto Häuselmann, von Mooslerau (Aargau), in Rapperswil. Hotelbetrieb. Bahnhofplatz.

3. Mai 1956. Hoch- und Tiefbau.

Bonaria & Co., in St. Gallen. Hoch- und Tiefbauunternehmung usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 26. Januar 1942, Seite 195). Der Kommanditär Alfred Bonaria ist gestorben; seine Prokura ist erloschen.

Seine Kommandite von Fr. 20 000 ist, ohne neue Einzahlung, auf seine Tochter Katharina Bonaria, von St. Gallen, in Zürich, übergegangen, die als Kommanditärin der Gesellschaft beigetreten ist.

3. Mai 1956. Stoffe, Mercerie, Kolonialwaren.

Wwe. Irma Gauch, in Rorschach, Handel mit Stoffen, Mercerie und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1940, Seite 867). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Mai 1956. Wäscheartikel.

Hans Raggenbass, in St. Gallen, Handel mit Wäscheartikeln (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1955, Seite 1263). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Mai 1956. Mercerie, Wollwaren.

Wilhelmina Strässle, in Altstätten, Mercerie, Wollwaren (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1922, Seite 1127). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

3. Mai 1956.

Schneider & Cie. A.G., Internationale Transporte, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1956, Seite 141), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. In den Verwaltungsrat wurde gewählt der Prokurist Robert Bruderer. Seine Prokura ist erloschen. Präsidentin ist nun Gertrud Schneider. Beide führen Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

3. Mai 1956.

«Uhu» Fabrik für wasserdichte Bekleidung H. Ulrich, in Horn (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1949, Seite 1652). Einzelprokura ist erteilt an Angelo Lamperti, von Straubenzell (St. Gallen), in St. Gallen, und Georg Sigrist, von Zizers (Graubünden), in Rorschach.

3. Mai 1956. Spenglerei usw.

Robert Angst, in Frauenfeld, Spenglerei, Installationen für Gas und Wasser (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1926, Seite 339). Die Firma ist infolge Ueber-ganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1955 an die Kollektivgesellschaft «Robert Angst & Sohn», in Frauenfeld, erloschen.

3. Mai 1956. Spenglerei usw.

Robert Angst & Sohn, in Frauenfeld. Unter dieser Firma sind Robert Angst, Vater, und Pirmin Angst, Sohn, beide von und in Frauenfeld, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1956 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Robert Angst», in Frauenfeld, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1955. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Rheinstrasse 14.

3. Mai 1956.

Aktiengesellschaft Böhl, Mühle Bürglen, in Bürglen (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1955, Seite 2735). Das Grundkapital ist gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 30. April 1956 von Fr. 200 000 auf Fr. 260 000 erhöht worden durch Ausgabe von 60 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es zerfällt nun in 260 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden in diesem Sinne revidiert.

**Tessin — Tessin — Ticino***Ufficio di Bellinzona*

3 maggio 1956. Autoveicoli.

Fernando Della Santa, in Bellinzona. Titolare della predetta ditta individuale è Fernando Della Santa di Mario, da ed in Bellinzona. Commercio di autoveicoli e affini. Recapito presso il garage Della Santa, via Gottardo.

*Ufficio di Locarno*

2 maggio 1956. Apparecchi radio ed elettrici.

Eva Fuog, in Verscio. La titolare è Eva Fuog nata Lautenbach, moglie di Karl, da Stein am Rhein, con domicilio a Verscio. Il marito ha dato il suo consenso. Vendita e riparazione apparecchi radio ed elettrici.

*Ufficio di Lugano*

30 aprile 1956.

Eletrofin società anonima finanziaria holding a Montagnola, partecipazioni società anonima (FUSC. del 6 aprile 1956, N° 80, pagina 884). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 26 aprile 1956 la società ha aumentato il proprio capitale sociale da 550 000 fr. a 800 000 fr. mediante l'emissione di 2500 azioni al portatore da 100 fr. cadauna, completamente liberate. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati anche su un punto che non riguarda i terzi. Il capitale sociale di 800 000 fr., diviso in 8000 azioni al portatore da 100 fr. cadauna, interamente liberate.

**Waadt — Vaud — Vaud***Bureau de Lausanne*

Complément.

S. I. Plaee du Tunnel 3 Lausanne S.A., a Lausanne (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1956, N° 101, page 1129). Les membres du conseil d'administration signent collectivement à deux.

3 mai 1956.

Société Immobilière Luxor S.A., a Lausanne (FOSC. du 3 mai 1950, page 1142). La signature de l'administrateur Karl Stokar, démissionnaire, est radiée. Le conseil se compose de Walter Linsmeyer (inscrit), nommé président, Marc Maison (inscrit) et Heinrich Däniker, de Zurich, à Meilen. Les administrateurs signent collectivement à deux.

3 mai 1956. Aiguilles pour appareils à reproduire le son, boussoles, etc. Microsaphir S.A., précédemment aux Verrières (Neuchâtel), société anonyme (FOSC. du 8 décembre 1955, page 3150). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 23 mars 1956, la société a décidé de transférer son siège à Lausanne. La société a pour but: a) la fabrication et la vente d'aiguilles pour appareils à reproduire le son, en rubis, saphir, diamant ou en toute autre matière susceptible de remplir le même emploi; b) la fabrication et le montage de ces aiguilles dans les porte-aiguilles ad hoc; c) la fabrication et la vente de tous genres de pierres industrielles, boussoles, jewels, et articles similaires. Les statuts originaux portent la date du 25 novembre 1955. Ils ont été modifiés le 23 mars 1956. Le capital, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. nominatives. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Jean-

Philippe Sandoz, du Locle, aux Grattes, commune de Rochefort, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: chemin Aug. Pidou 8 (dans les locaux de la société).

3 mai 1956.

**CAPT Fabrique d'outils de précision S.A.**, à R c n e n s (FOSC. du 9 novembre 1953, page 2693). La procuration conférée à Julien Schaffert est éteinte.

3 mai 1956. Dénrées coloniales, etc.

**Manera S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> mai 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce des denrées coloniales, la fabrication et le commerce de produits alimentaires ou autres. Elle reprend, valeur 1<sup>er</sup> mai 1956, suivant convention du 30 avril 1956 annexée à l'acte authentique, un ensemble de biens consistant en mobilier, voitures, camions et machines pour le prix de 150 000 fr., les marques, le droit d'utiliser la raison sociale, la clientèle, les emballages, imprimés et divers pour le prix de 30 000 fr. Elle reprendra, selon inventaire, des marchandises pour une somme qui n'excédera pas le montant de 650 000 fr. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil composé d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Gustave-Adolphe Schæfer, de Stein (Argovie), à Lausanne, président; Albert Manera, de Lausanne, à St-Sulpice (Vaud), et Charles Jaillet, de Vallorbe, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président. Les autres administrateurs n'exercent pas la signature sociale. Bureau: place St-François 12 bis (chez Société Fiduciaire Lemano).

3 mai 1956. Dénrées coloniales.

**Manera et Cie**, à Lausanne, denrées coloniales, société en nom collectif (FOSC. du 18 janvier 1955, page 169). La société est dissoute depuis le 30 avril 1956. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation sous la raison sociale **Manera et Cie en liquidation**. Les pouvoirs de l'associé Albert Manera sont éteints et sa signature est radiée. Les procurations conférées à Louis Volery et Louis Huguet sont éteintes. Sont nommés liquidateurs avec signature collective à deux l'associé Hector Manera, d'Italie, à Lausanne, dont les pouvoirs sont modifiés en conséquence, et la «Société Anonyme Fiduciaire Suisse», à Lausanne.

#### Bureau d'Orbe

Rectification.

**Société du gaz d'Orbe**, à O r b e, société anonyme. L'inscription publiée dans la FOSC. du 4 mai 1956, N° 104, page 1167, est annulée, les faits mentionnés concernant la «Société du Casino d'Orbe».

#### Bureau de Payerne

3 mai 1956.

**Séchoir à herbe, société coopérative, Payerne et environs**, à Payerne (FOSC. du 5 mai 1953, page 1093). Maurice Dubey (inscrit comme vice-président) est président du conseil d'administration et du comité de direction en remplacement de Samuel Roulet, décédé. Pierre Goumaz (inscrit comme membre du conseil d'administration) a été nommé vice-président du conseil d'administration et du comité de direction. La signature de Samuel Roulet est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président Maurice Dubey, du vice-président Pierre Goumaz et du secrétaire/caissier Max Weber (inscrit).

#### Bureau d'Yverdon

Complément.

**Vibo Electro-Mécanique S.A.**, à Yverdon (FOSC. du 2 mai 1956, page 1145). L'administratrice Adeline Verdan ne fait plus partie du conseil d'administration.

2 mai 1956. Articles publicitaires lumineux.

**Mme Henri Mitrux**, à Yverdon, représentation d'articles publicitaires lumineux (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1955, page 2773). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

2 mai 1956. Bâtiments, travaux publics.

**Barras Joseph-Louis et Fils**, à Chermignon. Joseph-Louis Barras et ses fils Pierre, Roger et René, tous de et à Chermignon, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1955. Elle sera engagée par la signature collective de deux associés. Bâtiment et travaux publics.

2 mai 1956. Génie civil.

**Ed. Züblin & Cie S.A. Suceursale de Sion**, à Sion, génie civil (FOSC. du 20 mai 1954, N° 116, page 1303), société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature de Karl Albrecht est radiée. Procuration collective pour l'ensemble de l'établissement est conférée à Felix Ferrario, de Neuheim (Zug), à Zurich.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

1<sup>er</sup> mai 1956. Automobiles, tissus, produits de beauté.

**René Challandes**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est René-Henri Challandes, de Fontaines (Neuchâtel), à Neuchâtel. Courtier en automobiles, achat et vente de tissus, sous-vêtements et produits de beauté. Rue de la Côte 158.

1<sup>er</sup> mai 1956. Machines-outils.

**Jean Egli**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Jean Egli, de Genève, à Neuchâtel, séparé de biens de Anne, née Fluri. Commerce de machines-outils. Rue des Sablons 2.

1<sup>er</sup> mai 1956. Chiffonnerie.

**Albert Hunziker**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Albert-Léon Hunziker, de Moosleerau (Argovie), à Neuchâtel. Commerce de chiffonnier. Rue des Moulins 8.

1<sup>er</sup> mai 1956. Appareils-tendeurs pour cols.

**Paul Miserez-Boichat**, précédemment à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 26 septembre 1955, N° 225, page 2437). La maison a transféré son siège à Neuchâtel. Le titulaire est Paul-René Miserez, de Lajoux (Berne), domicilié actuellement à Neuchâtel. Commerce d'appareils-tendeurs pour cols. Avenue du Mail 27.

1<sup>er</sup> mai 1956.

**Caisse de Crédit Mutuel de Cressier (Neuch.)**, à Cressier, société coopérative (FOSC. du 30 mars 1951, N° 73, page 773). La signature de Jean-Georges Vacher est radiée. Pierre Persoz, président (déjà inscrit); Jean Simonet, de Galmiz, à Cressier (jusqu'ici membre sans signature), vice-président et Werner Stern, secrétaire (déjà inscrit), engagent la société par leur signature collective à deux.

1<sup>er</sup> mai 1956. Installations électriques.

**Virgile Vuilliomonet & Cie, Société Anonyme**, à Neuchâtel, exploitation d'une entreprise d'installations électriques à faible et à fort courant, etc. (FOSC. du 19 août 1954, N° 192, page 2141). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 avril 1956, la société a décidé de porter son capital social de 100 000 fr. à 150 000 fr., par l'émission de 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives et entièrement libérées. 40 actions ont été libérées par compensation avec des créances de 40 000 fr. contre la société; 10 actions ont été libérées en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 150 000 fr., divisé en 150 actions nominatives de 1000 fr. chacune.

#### Genf — Genève — Ginevra

2 mai 1956. Maçonnerie, gypserie, etc.

**Kuster W.**, à Satigny, entreprise de maçonnerie, gypserie, peinture, en faillite (FOSC. du 17 juin 1955, page 1588). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

2 mai 1956. Epicerie, charcuterie, etc.

**M<sup>me</sup> M. Tschopp**, à Genève, épicerie, charcuterie, primeurs, vins et liqueurs, en faillite (FOSC. du 18 novembre 1955, page 2945). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

2 mai 1956. Machines-outils.

**Vial & Ritschard**, à Genève, représentation et commerce de machines-outils, société en nom collectif (FOSC. du 20 septembre 1950, page 2417). L'associé Louis-Antoine Vial s'est retiré, dès le 1<sup>er</sup> mai 1956, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Adolf Ritschard, d'Interlaken (Berne), au Grand-Saconnex, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **A. Ritschard, succ. de Vial & Ritschard**. Procuration individuelle est conférée à Ernest Ardin, de et à Genève, et Alexandre Wölfli, de Walkkirch (Saint-Gall), à Genève. 11, rue du Mont-Blanc.

2 mai 1956. Dénrées coloniales, etc.

**Chaillet et Saltz, Société Anonyme**, à Lancy, commerce de denrées coloniales et produits alimentaires en gros (FOSC. du 6 janvier 1955, page 52). Conseil d'administration: Georges Dupont, président (inscrit) qui, de plus, est nommé directeur; Maurice Lance (inscrit), et François Roch, de et à Lancy. Joseph Roch, de et à Lancy, est nommé secrétaire du conseil d'administration et directeur, et Jean-Pierre Tribolet, de Mullen (Berne), à Genève, est nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs ou par la signature collective d'un directeur avec le fondé de pouvoir. Les pouvoirs d'Eugène Roch, administrateur décédé, sont radiés.

2 mai 1956.

**TISA Transports Internationaux S.A.**, à Genève (FOSC. du 12 janvier 1955, page 119). Les pouvoirs d'Oscar Leuthold, directeur, sont radiés.

2 mai 1956.

**Société Immobilière Ruth-Langard**, à Carouge. Suivant acte authentique et statuts du 27 avril 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la construction, la location et l'exploitation d'immeubles sis dans le canton de Genève et notamment l'acquisition, pour le prix de 495 000 fr., des immeubles formant au cadastre de la commune de Cologny les parcelles 936 contenant un hectare, 59 ares, 90 mètres, 938, contenant 24 ares, 52 mètres, et 921, contenant 20 ares. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Manfred-Johannes Buhner, de Schaffhouse et Herblingen (Schaffhouse), à Stansstad (Nidwald), est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 6, rue Louis de Montfalcon, chez Edouard Terrier.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

1. Frau Marie Biedermann, geb. Walz, von Thalwil, geb. 1899, Haushaltsartikel, Tössstalstrasse in Wald (Zürich), wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und ihr für die genannten Waren ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 14. April 1959 auferlegt.

2. Der Firma Katherina Gonsler, geb. Hangartner, von Zürich, Schöffelgasse 3, in Zürich 1, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und den Eheleuten den Verkauf von Kostümen und Masken aller Art in der ganzen Schweiz bis 30. April 1959 untersagt.

3. Der Firma Josef Hurst, Teppichhaus, Rennweg 9, Zürich 1, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und Josef und Hanna Hurst, geb. Leuthold, von Zürich, für Teppichwaren ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 24. April 1959 auferlegt.

4. Der Firma Neue Richtung Möbel, Fritz Kundert, von Glarus, geb. 1907, Bleicherweg 8, Zürich, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und ihm für Möbel ein Geschäftseröffnungsverbot für den Kanton Zürich bis 30. April 1959 auferlegt.

5. Der Firma G. Zraggen-Felchlin, Eisen-, Haushalts- und Kolonialwarengeschäft, Kloten, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und den Eheleuten Gustav und Margrith Zraggen, geb. Felchlin, von Silenen (Uri), für die genannten Waren ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 26. April 1959 auferlegt. (AA. 113)

Zürich, den 5. Mai 1956.

Direktion der Polizei des Kantons Zürich.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Bundesratsbeschluss

betreffend die Grosshandelspreise für Butter

(Vom 27. April 1956)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 20 des Milchbeschlusses vom 29. September 1953, beschliesst:

**Art. 1.** Die Grosshandelspreise für Butter der nachstehend aufgeführten Sorten im Verkauf an den Grosshandel werden wie folgt festgesetzt für:

	Fr. je kg
1. Inländische Vorzugsbutter	9.59
2. Import-Vorzugsbutter	9.46
3. Milchzentrifugenbutter	9.27
4. Unpasteurisierte Sirtenrahmbutter aus Käsecrem	8.37
5. Pasteurisierte Sirtenrahmbutter aus Käsecrem	8.57
6. Verbilligte Kochbutter, modelliert, zur Abgabe an private und kollektive Haushaltungen sowie an das Gewerbe	6.64
7. Verbilligte Kochbutter, zur Abgabe an die Kochfett- und Schachtelkäseindustrie	7.35
8. Verbilligte eingesottene Butter, zur Abgabe an private und kollektive Haushaltungen sowie an das Gewerbe	8.41
9. Verbilligte eingesottene Butter, zur Abgabe an die Kochfettindustrie	9.30

Die Preise verstehen sich für Sendungen von mindestens 10 000 kg, bei Position 9 von mindestens 5000 kg und bei Position 8 von mindestens 300 kg franko schweizerische Talbahnstation.

**Art. 2.** Bezug und Abgabe von frischer und eingesottener Kochbutter (Ziff. 6—9) entgegen der umschriebenen Verwendung werden gemäss Artikel 47 Milchbeschluss gehandelt.

Unrechtmässig erlangte Verbilligungsbeiträge sind unabhängig von der Anwendung der Strafbestimmungen zurückzuerstatten.

**Art. 3.** Dieser Beschluss tritt am 1. Mai 1956 in Kraft.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird mit dem Vollzug beauftragt, soweit nicht die BUTYRA, Schweizerische Zentralstelle für Butterversorgung, damit betraut ist.

## Arrêté du Conseil fédéral

fixant le prix de gros du beurre

(Du 27 avril 1956)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 20 de l'arrêté de l'Assemblée fédérale du 29 septembre 1953 sur le statut du lait, arrête:

**Article premier.** Les prix des beurres des catégories ci-après vendus aux grossistes sont fixés comme suit:

	Francs par kg.
1. Beurre fin du pays	9.59
2. Beurre fin importé	9.46
3. Beurre centrifuge de lait	9.27
4. Beurre de petit-lait centrifugé non pasteurisé, de fromageries	8.37
5. Beurre de petit-lait centrifugé pasteurisé, de fromageries	8.57
6. Beurre de cuisine modelé vendu à prix réduit, pour les ménages privés et collectifs, ainsi que pour l'artisanat	6.64
7. Beurre de cuisine vendu à prix réduit, pour l'industrie des graisses de cuisine et pour celle des fromages en boîtes	7.35
8. Beurre fondu vendu à prix réduit, pour les ménages privés et collectifs, ainsi que pour l'artisanat	8.41
9. Beurre fondu vendu à prix réduit, pour l'industrie des graisses de cuisine	9.30

Ces prix s'entendent, franco gare de plaine, pour des fournitures d'au moins 10 000 kilos (5000 kg. pour la marchandise du chiffre 9 et 300 kg. pour celle du chiffre 8).

**Art. 2.** Le fait d'acquérir ou de céder du beurre de cuisine frais ou fondu (chiffres 6 à 9) pour l'affecter à une destination autre que celle qui est prescrite est réprimé conformément à l'article 47 de l'arrêté sur le statut du lait.

Les subsides perçus indûment au titre de la réduction des prix doivent être restitués, l'application des dispositions pénales étant réservée.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1956.

Le Département de l'économie publique est chargé de l'exécution dans la mesure où elle n'incombe pas à la Butyra, centrale suisse du revêtement en beurre.

## Postanweisungsverkehr mit dem Ausland - Listensystem; Neues Formular

(PTT) Vom 1. Juni 1956 an ist für gewöhnliche Postanweisungen nach Grossbritannien, den Britischen Ueberseegebieten, Indien, Irland (Eire), Kanada und den Vereinigten Staaten von Amerika nur noch das neu geschaffene, bei allen Poststellen erhältliche gelbe Formular (Nr. 755 c) zu verwenden. Es kann sowohl für Einzahlungen am Postschalter als auch für Zahlungsaufträge durch Vermittlung von Postcheckkämtern benützt werden.

## Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(8. Ausgabe)

Eine neue Ausgabe dieser über 1000 Verbände umfassenden Zusammenstellung ist gegenwärtig in Vorbereitung. Sie wird im Laufe des Frühlings erscheinen und wie bisher Namen, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften enthalten. Die Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt.

Das Verzeichnis wird zum Preise von ungefähr Fr. 4 abgegeben werden können. Interessenten sind gebeten, die gewünschte Anzahl von Exemplaren bis 15. Mai 1956 dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse Nr. 3, Bern, bekanntzugeben. Die von den Verbänden bereits anlässlich der im Dezember 1955 durchgeführten Erhebung eingereichten Bestellungen sind vorgemerkt.

Der Einfachheit halber wird das Verzeichnis gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag jetzt schon auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Der Versand des Hefes wird im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der «Volkswirtschaft» angezeigt.

## Liste des associations professionnelles et des associations économiques de Suisse

(8<sup>e</sup> édition)

Une nouvelle édition de ce répertoire qui embrasse plus de 1000 associations est actuellement en préparation et paraîtra ce printemps. On y trouvera comme d'ordinaire les nom, adresse, année de fondation et nombre des membres de chaque association, ainsi que le titre de l'organe professionnel. Ces indications figureront, pour autant que les associations nous les auront communiquées, en langues allemande, française et italienne.

Le prix de vente sera de 4 francs environ. Les intéressés sont priés d'informer jusqu'au 15 mai 1956 l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, Berne, du nombre d'exemplaire dont ils désirent disposer. Quant aux commandes que les associations ont déjà passées lorsqu'elles ont été invitées, en décembre 1955, à fournir les indications les concernant, bonne note en a été prise.

Pour simplifier, la liste sera envoyée contre remboursement à tous les intéressés qui n'auront pas expressément choisi un autre mode de livraison. Ceux qui ne désirent pas d'envoi contre remboursement peuvent d'ores et déjà verser le montant correspondant à leur commande au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, en mentionnant la souscription au verso du coupon. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

La Feuille officielle suisse du commerce et la «Vie économique» feront part de la date d'expédition.

## Sonderheft Nr. 61

Lohnsätze und Arbeitszeiten  
in Gesamtarbeitsverträgen 1952—1955

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1952 und 1955 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nr. 54\* und 58\*, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1952 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für zehn aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischt-sprachig.

Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag von Fr. 9.70 auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

\* Beide Hefte sind noch erhältlich, Nr. 54 zu Fr. 8.65, Nr. 58 zu Fr. 9.70. Prospekte stehen gerne zur Verfügung.

## Mandats de poste à destination des pays avec lesquels l'échange a lieu au moyen de listes; nouvelle formule

(PTT) Pour les mandats de poste ordinaires à destination du Canada, des Etats-Unis d'Amérique, de la Grande-Bretagne, des territoires britanniques d'outre-mer, de l'Inde et de l'Irlande (Eire), il conviendra, dès le 1<sup>er</sup> juin 1956, d'employer exclusivement la nouvelle formule (N° 755 c), de couleur jaune. Cette formule peut être utilisée aussi bien pour les versements au guichet que pour les ordres de paiement transmis aux offices de chèques.

## Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, Versand einzelner Hefte nach vorheriger Einzahlung des Betrages auf unsere Postscheckrechnung III 520 oder gegen Nachnahme; bei Bezug mehrerer Hefte und auf Wunsch gegen Rechnung.

### Veröffentlichungen der Eidg. Preisbildungskommission

Nrn.	Titel	Preis	Vergriffen
1a	Die Verschleißspanne im Milchhandel der Schweiz (1927)	Fr.	vergriffen
1*	Die Brotpreisverhältnisse in der Schweiz (1928)		vergriffen
3*	Die Verarbeitungs- und Verschleißspanne im Fleisch- und Fleischwarenverkehr der Schweiz (1928)		vergriffen
4*	Zementherzeugung und Zementhandel in der Schweiz (1929)		vergriffen
7	Die Kleinhandelsspanne im schweizerischen Kohlenhandel (1930)	3.35	
10	Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931)	3.35	
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weines in der Schweiz (1931)	3.35	
13	Die schweizerische Zuckerwirtschaft (1932)	3.35	
15	Der schweizerische Tapetenhandel (1933)	1.80	
17*	Zur Warenhausfrage (1933)		vergriffen
20—22 und 28. Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel:			
20*	Heft I: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelkleinhandels in der Schweiz; die Einzelgeschäfte im Lebensmittelkleinhandel; die Migros A.G., 127 S. (1934)		vergriffen
21	Heft II: Die landwirtschaftlichen Konsumgenossenschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften VOLG., 48 S. (1935)	1.80	
22	Heft III: Konsumgenossenschaftlicher Lebensmittelhandel, 120 S. (1935)	3.35	
28	Heft IV: Verband schweizerischer Konsumvereine. Als Schluss: Rückblick, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen (1937)	3.35	
24	Beitrag zur Inserententariffrage (1936)	1.80	
25	Ueber die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937)	2.35	

27, 31, 35, 36 und 53.	Kartelle und kartellartige Abmachungen in der schweiz. Wirtschaft:	
27*	Heft I: Steine, Erden, Holz, Glas, Papier, Pappe, 55 S. (1937)	vergriffen
31	Heft II: Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Urproduktion, Bekleidungsindustrie und Konfektion (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge, 72 S. (1938)	2.85
35	Heft III: Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen, 50 S. (1939)	2.85
36	Heft IV: Die Organisationen der schweizerischen Milchwirtschaft, 53 S. vergr.	
53	Heft V: Die Textilbranchen (Handel und Industrie), 66 S. (1949)	5.25
30	Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938)	3.90
32	Ueber die Lage des schweiz. Coiffeurgewerbes, 84 S. (1938), mit Ergänzung	5.—
38	Ueber die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderei (Maßschneiderei und Konfektion), 97 S. (1940)	4.40
41	Die schweizerische Nahrungsfettwirtschaft, 185 S. (1941)	6.90
46	Ueber die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien, 66 S. (1944)	2.85
48	Der Schuhhandel in der Schweiz, 204 S. (1946)	10.20
52	Ueber die Preisbildung im schweizerischen Naturbausteinergewerbe, 83 S. (1947)	6.—
55	Zur Frage steuerlich begünstigter Arbeitsbeschaffungsreserven, 42 S. (1951)	4.75
57	Die Konkurrenzverhältnisse im Baugeerbe, 72 S. (1953)	6.80

### Veröffentlichungen des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes

5	Die Grundlagen der periodischen statistischen Erhebungen des Eidgenössischen Arbeitsamtes (1929) mit Expertenbericht 7. IX. 1948, Revision der Landesindexziffer der Kosten der Lebenshaltung	1.80
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930)	2.35
18	Handbuch der Sozialstatistik, 215 S. (1932)	3.35
34	Verzeichnis schweiz. Berufs- und Wirtschaftsverbände (ca. 1000), VII. Ausgabe. Gutachten über die Auswirkungen der EPA Einheitspreis A.G. in Vevey auf den übrigen Detailhandel (1938)	4.—
42	Haushaltsrechnungen von Familien unselbständig Erwerbender 1936/37 und 1937/38, 231 S. (1942) mit Ergänzung	2.35
44	Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs, 47 S. (1943)	6.70
51	Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, 80 S. mit 4 Beilagen (1947)	5.75
54	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1946/48, 131 S. (1949)	8.65
56	Die Schweizerische Hotellerie, 62 Seiten (1952)	5.50
58	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949-1952 (1953)	9.70
59	Die wirtschaftliche Seite des Zgabewesens, 42 S. (1955)	vergriffen
60	Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industriebetrieben, 48+4 S. Kunstdruckbeilage (1955)	6.30
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1952-1955 (1956)	9.70

\* Die Veröffentlichungen Nrn. 1, 3, 4, 17, 20, 27 sind in deutscher Ausgabe vergriffen und können nur noch in der französischen Fassung abgegeben werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Bern



### Die dreifache Funktion des Couverts

sollten Sie sich schon bei der Bestellung vor Augen halten. Das Couvert soll den Inhalt schützen. Sodann ist es der erste Repräsentant Ihrer Firma. Und drittens geht es durch viele Hände, wodurch es als Werbeträger geradezu prädestiniert ist. Lassen Sie sich unsere Sammlung gepflegter Couverts vorlegen. Sie vermittelt Ihnen wertvolle Anregungen.



Schaller & Co AG  
Couvertfabrik  
Zürich 5/23  
Tel. 051/42 15 42

### Zu verkaufen Umstände halber Bauand am Vierwaldstättersee

sirka 2500 m<sup>2</sup> mit Seeanstoß.  
Offerten unter Chiffre O 6334 Q an  
Publicitas Luzern.

## Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich

### Dividendenzahlung

Die Coupons Nr. 33 der Stammaktie und Nr. 22 der Prioritätsaktien werden gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 4. Mai 1956 mit je Fr. 60.—, abzüglich 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer, somit

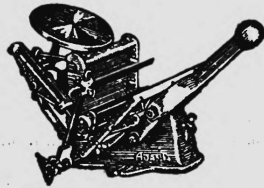
Fr. 42.— netto per Aktie

vom 5. Mai 1956 an eingelöst bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich.

Der Verwaltungsrat.

## ADANA- Druckmaschinen

Modelle für jeden Zweck



Vielseitig verwendbar im Handel, Gewerbe und Privat. Einfache Handhabung. - Verlangen Sie Prospekte.

### Scartons, International Products Bern

Neuengasse 41 Telephone (031) 3 66 43

### Der beste Rechenmaschinen-Verkäufer

hatte während der letzten 10 Jahre mit unseren Maschinen Brutto-Einnahmen von

700 000 Franken ...

und Sie? Nur bestausgewiesene Bewerber um eine Rayonvertretung oder Filiale wollen sich unter Zusageicherung absoluter Diskretion melden unter Chiffre Z 48513 Z an Publicitas Zürich 1.

Zu verkaufen ex Lager, transit oder verzollt,

### Baumwollgarn Ne 16/1 und 16/2

Mako kardiert, Strangen, Konen oder X-Spulen. - Métancol GuubH, Avenue Florimont 14, Lausanne.

## Luftseilbahn Blatten-Belalp AG., Naters

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 26. Mai 1956, 15 Uhr, im Saal der Wirtschaft «Zur Linde» in Naters

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung.
2. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung.
3. Beschlussfassung über Verwendung des Einnahmenüberschusses.
4. Wahl der Revisoren.
5. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung mit Bilanz sowie die dazugehörigen Berichte mit den Anträgen über die Verwendung des Einnahmenüberschusses liegen den Aktionären vom 15. Mai 1956 an bei der Agentur der Walliser Kantonalbank in Brig und beim Präsidenten der LBB in Naters zur Einsicht auf. Die Ausweise mit Stimmrecht für die Generalversammlung werden gegen Vorweisung der Aktien in der Versammlung abgegeben.

Der Verwaltungsrat beantragt, den letztjährigen Einnahmenüberschuss für Abschreibungen und Reservestellungen zu verwenden.

Naters, den 4. Mai 1956.

Der Verwaltungsrat.

## KURSAAL BERN AG.

Der Dividenden-Coupon Nr. 11 unserer Aktien wird ab 7. Mai 1956 nach Abzug der eidgenössischen Steuern mit netto

Fr. 1.75

spesenfrei eingelöst durch die Spar- & Leihkasse in Bern.

Die Eigentümer der Aktien Nrn. 2151 bis 7450 können gleichzeitig gegen Abgabe der Talons die neuen Couponbogen bei der Spar- & Leihkasse beziehen.

Bern, den 5. Mai 1956.

Der Verwaltungsrat.

## SOCIÉTÉ GÉNÉRALE POUR L'INDUSTRIE

### Paiement du dividende de l'exercice 1955

Le dividende de l'exercice 1955 sera payable dès le 7 mai 1956, comme suit:

sur les actions «A» au porteur Fr. 30.— brut, moins impôts 30% = Fr. 21.— net, contre remise du coupon N° 1;

sur les actions «B» nominatives Fr. 6.— brut, moins impôts 30% = Fr. 4.20 net, contre remise du coupon N° 1, auprès des domiciles suivants:

à Genève: Siège social, 12, rue Diday

Société de Banque Suisse

MM. Bordier & Cie

MM. Darier & Cie

MM. Ferrier, Lullin & Cie

MM. Hentsch & Cie

MM. Lombard, Odier & Cie

MM. Mirabaud & Cie

MM. Pictet & Cie

à Bâle: Société de Banque Suisse

à Zurich: Société de Banque Suisse

Genève, le 4 mai 1956.

## Autocalora S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mercredi 23 mai 1956, à 15 heures, dans les bureaux de MM. Bugnion & Cie, banquiers, Grand-Chêne 5, Lausanne, en

### assemblée générale ordinaire

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Approbation du bilan et des comptes de l'exercice 1955.
- 4° Décharge aux organes sociaux.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, ainsi que celui des contrôleurs, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 11 mai 1956.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 21 mai 1956 par MM. Bugnion & Cie, sur présentation des actions.



# FLUG-UNFALL-

VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten

# LLOYD'S

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 24 26 46

Versicherern

## Direktormappe

das Geschenk für Herren für den Schreibtisch und für die Reise



In 27x37 cm, in ganz Saffianleder, mit praktischer Einteilung Fr. 115.— leer.



Zürich, Bahnhofsstr. 65, Tel. 28 97 97

Zu vermieten

auf 1. Juli 1956, evtl. früher, in Oberdorf, Kanton Basel-Landschaft, große, helle Räumlichkeiten, geeignet als

## Fabrikationsraum oder Lager

Nutzraum 450 m<sup>2</sup>, Nutzlast 800 kg per m<sup>2</sup>, an der Hauptstraße gelegen, gute Zufahrt, Verladerrampe, günstige Zinsbedingungen.

Nähere Angaben sind erhältlich bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale Waldenburg, Tel. (061) 84 71 07.

Neue

- Eisenfässer
- Lagerbehälter (kleine)
- Kanister, 10 und 20 l
- Fuß-Mähen
- Fuß-Schlüssel
- Fuß-Pumpen

gebrauchte

- Fässer-Kleingebinde
- Holz- und Fibre-Trommeln
- preiswert vom Spezialisten

### JACCAZ

Fußhandel, Zürich 9/48  
Flurstraße 85, Tel. (051) 52 76 26

Zu verkaufen

### 2500 m<sup>2</sup> Industrieland

beim Bahnhof Muttenz (Nähe Basels).

Offerten unter Chiffre N 6333 Q an Publicitas Bern

## Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG,  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

**Kopit-Kombi gibt dem Chef Sicherheit,**  
weil er sofort über die Kopien verfügen kann. Und kein Gerät gibt billigere Kopien als der kombinierte Kopit, da Sie nach freier Wahl Lichtpausen oder Photokopien herstellen können. Wir liefern alle Lichtpausen und *Aqfa-Copyrapid*-Papier.

Prospekte und Vorführung unverbindlich.

**KOPIT AG. BERN**  
Fabrik für Lichtpausen- und Photokopierapparate, Engelhaldenstrasse 20  
Telephon (031) 2 60 06

Entreprise industrielle de Suisse romande, dans branche d'activité très stable, possédant équipement entièrement modernisé, cherche

## CAPITAUX

de 50 000 à 100 000 fr., soit sous forme de participation à son capital-acton (société anonyme) soit sous forme de prêt. Des garanties pourraient être fournies. Contrôle fiduciaire. — Paire offres sous chiffre Hab 246 à Publicitas Berne.

# Microfilme

Microfilme in Ihrem Betrieb selbst herstellen!  
So brauchen Sie wichtige Dokumente nicht aus der Hand zu geben, und die Arbeit ist so einfach und rasch erledigt.

Daneben können Sie die EDIXA-REFLEX in Ihrem Betrieb für alle möglichen Aufnahmegebiete verwenden. Weitwinkel-, Tele-, Makro, Mikroaufnahmen, überhaupt alle Photoprobleme werden damit spielend gemeistert. Und Sie haben fürs Wochenende in der EDIXA-REFLEX eine hochwertige Schnellschusskamera für Erinnerungsbilder und strahlende Farben-Photos.

Demonstration durch die Generalvertretung:

**KRUXO GmbH**  
Bischofszell



FISCHER & CO. REINACH 6

## Darlehen

bis 5000 Fr.

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit Fribourg

## Anlegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 25. Januar 1956 verstorbenen

### Ernst Alois Wermelinger-Rüdisühli

gewesener Vertreter, geboren 1896, von Triengen (Luzern), zuletzt wohnhaft gewesen Schindlerstrasse 21, Zürich 6, liegt den Beteiligten bis zum 8. Juni 1956 bei der unterzeichneten Amtsstelle (Schaffhauserstrasse 2) zur Einsicht auf.

Zürich 6, den 4. Mai 1956.

Notariat Unterstrass-Zürich:  
R. Eggenberger, Notar.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

## Tarif douanier d'exportation

Trage à part contenant les textes publiés dans le No 27 de la FOSC. Prix: 20 centimes. Virement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.



# RHEINTRANSPORTE

verladen Sie vorteilhaft mit dem Dienst der

## Speditions AG., Basel 13

Rheinhafen St. Johann 2

Regelmässige Abfahrten von ANTWERPEN und ROTTERDAM nach BASEL und vice-versa

Sorgfältiger Umschlag und Lagerung in eigener Regie

# WALTHER SRM 13

Modell SRM 13 Fr. 1750.—



12345600  
45612300  
75315900  
133273800  
75315900-  
95135700-  
37177800\*

175.  
385\*  
67375\*

175. 99615\*  
17432623\*

67300  
2023006

6730000  
6547500\*

450\*  
2542500

450\*  
2610000

281250\*

65. 180\*  
1767000

520. 180\*  
1976000

69. 180\*  
2641000

730. 180\*  
2776000

Viel bewundert wegen ihren interessanten Vorzügen.

Dieses vielseitig verwendbare Modell vereinigt in sich 2 Maschinen:  
Eine 11/13-stellige Addiermaschine mit elektrischem Antrieb, unter Null addierend.

Eine schreibende Multiplikationsmaschine, die Multiplikand, Multiplikator und Produkt in übersichtlicher Form schreibt und somit zu jeder Multiplikation einen Beleg liefert.

Leise und rasch arbeitend. 200 Drucke in der Minute als normales Arbeitstempo. Müheles und einfach in der Bedienung.

Leicht von Arbeitsplatz zu Arbeitsplatz tragbar. Gewicht: 9,7 kg. Modell SRM 13 Fr. 1750.—

9/9 und 11/12-stellige elektrische Modelle -WALTHER- Addier- und Saldiermaschinen zu Fr. 1350.— und Fr. 1550.—.

Lassen Sie sich über die interessante -WALTHER- orientieren. Verlangen Sie Prospekte oder eine unverbindliche praktische Vorführung.

## ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG ZÜRICH

Bahnhofplatz 9 Victoriahaus

Telefon (051) 27 01 33/34